

Introduction

It is with great satisfaction to note the growing academic interest in the various aspects of Translation Studies and present the first issue of *TradTerm* in 2013, which has an emphasis on the various theoretical perspectives of literary translation

In this issue, the articles in the first section examine different phenomena of literary translation in works translated from English: translation stylistics, strategies of pseudotranslation, and the retranslation and adaptation of the same work. The fourth article focuses on the film adaptation of a classic Japanese work while the fifth looks at the adaptations of literary works for the Brazilian cinema. The authors of the sixth article analyse free adaptation and recreation in poetry translation.

In the second section, two authors study the role of the translator, one focusing on their identity, the other on their subjectivity from a deconstructive perspective. In the third and final section, there are three articles situated at the interface of translation with the audiovisual, gestures and music: an article on audiovisual translation in video games, another on the interpretation of sign language. and the third on the adaptation of songs.

Finally, we publish a review of the works *New Directions In Translation Studies* (2012) and *In Permanent Transit: Discourses and Maps of Intercultural Experience* (2012).

The wide range of topics and theoretical approaches shows the broad range of Translation Studies, and its developments and interfaces with other areas of knowledge. Our thanks to the contributors, reviewers, authors, reviewers, CITRAT secretary, Sandra Albuquerque Cunha, revisor Thaís Vidal Fetka, monitors Renan Silva Garcia and Lucas Riello de Almeida, and colleagues Lineide do Lago Salvador Mosca, President of the CITRAT Publications Commission, Lenita Esteves and John Milton for preparing this publication and to John Milton for the translation of the introduction. May you enjoy and benefit from your reading.

São Paulo, 19 July, 2013

Tinka Reichmann, Director of CITRAT